

UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE

Filozofická fakulta

Ústav germánských studií

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

Das Niederländische: Zu seinem Status zwischen eigener westgermanischer Standardvarietät und einer Varietät des Niederdeutschen

Nizozemština: O jejím postavení mezi vlastní standární západogermánskou varietou a varietou dolnoněmčiny

The Dutch: About its status between own westgermanic standard variety and a variety of Low German

Autor: Miroslav Hubáček

Vedoucí bakalářské práce: Boris Blahak, M.A.

Rok vypracování: 2014

ČESTNÉ PROHLÁŠENÍ

Prohlašuji, že jsem bakalářskou práci vypracoval samostatně, že jsem řádně citoval všechny použité prameny a literaturu a že práce nebyla využita v rámci jiného vysokoškolského studia či k získání jiného nebo stejného titulu.

V Praze dne 11.7. 2014

Schlüsselwörter: Niederländisch, Niederdeutsch, Sprachvarietät

Klíčová slova: Nizozemština, dolnoněmčina, jazyková varieta

Key words: Dutch, Low German, language variety

Abstrakt

Práce vychází z okolnosti, že kartografická znázornění, která zobrazují německý historický jazykový prostor a dialektální území, se často také vztahují na nizozemský jazykový prostor. Vzhledem k tomuto pozadí je otázkou, do jaké míry může být nizozemština skutečně chápána jako varieta dolnoněmčiny nebo zda se jedná o samostatný západogermánský jazyk na základě dlouhé politické separace Nizozemců od Němců. Výzkum se přitom zaobírá fenomény morfologie a fonetiky a snaží se s použitím jazykově kontrastivních metod vytvořit přehled, na jehož základě se dá hlavní otázka práce s určitou hodnověrností rozhodnout. Materiálem pro výzkum jsou gramatiky standardní podoby nizozemského jazyka, regionální gramatiky dolnoněmčiny, právě jako jazykové a textové vzorky nizozemských respektive dolnoněmeckých mluvčích.

Abstrakt

Die Arbeit geht von dem Umstand aus, dass kartographische Darstellungen, die den historischen deutschen Sprachraum bis 1945 abbilden, die Dialektareale des Niederdeutschen oft auch auf den niederländischen Sprachraum ausdehnen. Vor diesem Hintergrund soll der Frage nachgegangen werden, inwieweit die niederländische Standardsprache tatsächlich (noch) als Varietät des Niederdeutschen gesehen werden kann oder ob sich aufgrund der langen politischen Trennung der Niederländer von den Deutschen tatsächlich eine eigene westgermanische Sprache herausbildet hat. Die Untersuchung nimmt dabei v. a. Phänomene der Morphologie und Phonetik in den Blick und versucht unter Anwendung sprachkontrastiver Methoden ein Raster zu entwickeln, aufgrund dessen sich die Leitfrage der Arbeit mit einer gewissen Plausibilität entscheiden lässt. Untersuchungsgrundlage sind Standardgrammatiken des Niederländischen, Ortsgrammatiken des Niederdeutschen sowie Sprech- und Textproben niederländischer bzw. niederdeutscher Muttersprachler.

Abstract

The bachelor's thesis works on the assumption that the cartographical illustration which provides an overview of the German historical language area and dialect area is often related to the Dutch language area as well. In consideration of this background, there is a question how much the Dutch language may be really understood as a variety of the Low German

language or if it is an independent West Germanic language on the basis of the long political separation of the Dutch and Germans. The research deals with phonetic and morphological phenomena and tries to create an overview, on which basis the main question of the bachelor's thesis can be determined with certain plausibility, by using linguistic contrasting methods. The materials for the research are grammars of the standard form of Dutch, local grammars of Low German and also linguistic and textual samples of Dutch respectively low German native speakers.

PODĚKOVÁNÍ

Za odbornou pomoc při zpracování předkládané bakalářské práce chci na tomto místě poděkovat vedoucímu práce panu Borisovi Blahakovi, M.A.